

«Палт, седей! Иля сода сизема...»

Методико-библиографической теевксэсь,
конась алтави эрзянь поэтэнтъ
П. К. Любаевень 100 иень топодемантень,
Ине Изнямось 75 иетненень



Мордовия Республикань культурань, национальной политикань
ды архивной тевень коряс министерствась

КГБУ «Мордовия Республикань А. С. Пушкинэнь лемсэ
Национальной библиотекась»

Краеведческой ды национальной литературань отделэсь

«Палт, седей! Иля сода сизема...»

Методико-библиографической теевксэсь,
конась алтави эрзянь поэтэнтъ
П. К. Любаевень 100 иень топодемантень,
Ине Изнямонь 75 иетненень

Саранск
2019

УДК 02
ББК 78.38
П145

Пурньщясь *В. Б. Бояркина*
Витнищясь *Н. В. Бочканова*
Нолдазенть кисэ валонь кирдищясь *О. И. Чавкунькина*

Печатается в авторской редакции.

П145 **«Палт, седей! Иля сода сизема...»** : методико-библио-
графической теевксэсь, конась алтави эрзянь поэтэнтъ
П. К. Любаевень 100 иень топодемантень, Ине Изнямонь
75 иетненень / Мордовия Республикань культурань,
национальной политикань ды архивной тевень коряс
министерствась, Мордовия Республикань А. С. Пушкинэнь
лемсэ Национальной библиотекась, Краеведческой ды
национальной литературань отделэсь ; пурньщясь
В. Б. Бояркина ; витнищясь Н. В. Бочканова. – Саранск, 2019. –
28 с. – Мордовский-эрзя язык.

«Гори, сердце! Не зная покоя...» : методико-библиографи-
ческий материал, посвященный 100-летию со дня рождения
эрзянского поэта П. К. Любаева, 75-летию Великой Победы.

УДК 02
ББК 78.38

Содержаниясь

Пурныцянтэ эйстэ	6
«Палт, седей! Иля сода сизема...»	7
Библиографиясь	16
П. К. Любаевень произведениязо художественной литературасо башка изданият	
Периодической изданиясо ды вейсэнэ пусмотнесэ публикациятне	
Публицистикась	
Эрямодо ды шкинемадо литературась	
Валморот, конат алтазь П. К. Любаевнень	
Башка произведениятнеде ды сборниктнеде литературась	
Библиографиясь	

Пурныцянтъ эйтэ

Максозь методико-библиографической теевксэсь алтазь Мордовиянь заслуженной поэтэнтъ (1981), Ине Отчественной войнань участникэнтъ П. К. Любаевень чачома чистэнзэ саезь 100 иень топодемантень (1919–2013) ды Ине Изнямонь 75 иетненень.

Сонзэ кондымо лия истямо седеймариця, чевте ойме, ломантенень певтеме кемиця ды васень пшкадемаст коряс лездамо капшиця, сёрмадей Мордовиянь писателень организациясонть, секень вант, арасель. Истя мерильть весе, кить Павел Кириллович Любаевень содылизь. Эсензэ кондят чевтетъ, манейть, валдот, вадрянтень кемевтицят валморонзояк.

Павел Любаев – виев поэт-лирик, конань сёрмадомань ёрокчизэ кассь-кемекстась пусмосто пусмос молезь: «Мирэнтъ кис» («За мир», 1950) ды «Ялгань вал» («Слово товарища», 1958), седе тов ульнестъ «Пичень гайть» («Сосновый звон», 1967), «Валдо ведьбайге» («Светлая капля», 1972), «Толбандянь сяткт» («Искры костра», 1979), «Кемема» («Вера», 1990) ды лиятне.

Методико-библиографической теевксэнтъ целезэ – келейстэ ды домкасто невтемс П. К. Любаевень шкинеманзо.

Материалось лезды мокшэрзянь литературань тонавтыцятненень, тонавтницятненень, библиотекань важодицятненень, краеведтнэнень, студенттнэнень, истя жо ламо ловныцятненень.

«Палт, седей! Иля сода сизема...»

Мокшэрзянь поэзиясо ламо иень перть, сиземань апак сода, сёрмадсь Мордовия Республикань заслуженной поэтэсь Павел Кириллович Любаев. Важдось сон алкуксонь вечкема марто, шкинемань теवंть лангс домкасто ваннозь, ловиль сонзэ эсензэ сехте покш тевекс тиринь раськензэ туртов. Павел Кирилловичень поэзиясо эрва строчкась ютавтозь седеензэ пачк. Вана кода сон сёрмадсь:

Палт, седей!
Иля сода сизема,
Палт чинь-чоп тон а мадиця толокс.
Аволь эй,
Аволь кельме пиземе
Илидизь тее мадезь тонолкс.
Палт ды палт,
Мездеяк иля сорно,
Эсь валдосот, кода чи, сыреждяк
Ды ульть свал
Кода гувныця горна,
Эсь лембесэть тон ломантнень эждяк.

«Палт, седей! Иля сода сизема...»

Неть валтнэнь коряс пингензэ перть эрзякак эрзянь сёрмадеесь: лембензэ ломаннень максозь, тиринь масторонть ды пертьпельксэнтъ вечкезь, видечинть кисэ аштезь.

Мордовиянь заслуженной поэтэсь Павел Кириллович Любаев чачсь 1919-це иень декабрынь 24-це чистэ Нижегородской областень Покш Болдина райононь Пикшня велесэ. Болдинась сравтось поэтэнтъ велензэ эйстэ колмо вайгельбень тарка. Покш кеняркс марто поэтэсь ёвтась «Болдина» автобиографической валморосонзо:

Кенярды седеем
Ды касы мелем:
Болдина маласо
Чачома велем.
Болдинас а лиси
Минеральной ведь,
Но ломантне тезэнь
Ардыть чить ды веть.
Сыть студент, робочейть
Ды ученойть сыть,
Мик масторонть пестэ
Ардыть эрва кить.

Любаевтнень вальмава неявиь Лучинник виресь. Преданиянь коряс, виренть истямо лемезэ сюлмавозь А. С. Пушкинэнь марто. Вана мезе те виренть коряс ёвтнесь Павел Кириллович мокшэрзянь содавикс учёноентень, профессоронтень Г. И. Горбуновнень: «1830-це иестэ, сёксня, те вирьстэнтъ кундасть нулав суманьсэ оршазь атя, кона тосто керясь килейть. Ветизь сонзэ крепостной конторав. Калашников управляющееь арсесь сёвномс сонзэ. Се шкастонть совась конторас А. С. Пушкин, кона эрясь Болдинасо. Сон кевкстизе атянтъ, мейс керинзе килейтнень. «Эрявьсть чевксэкс, – отвечась атясь. – Чокшне чопода кудосо мезеяк а неят. Эряви стамс, муськемс. Чевкстэме косто саемс тол валдонть?» Пушкин кунсолызе атянтъ, мерсь нолдамонзо ды кармавтсь тензэ: «Иля керя те вирьстэнтъ чувтт. Виресь оштё од, чувтнэяк молить чевкс ёнов. Кадык касы сон – мейле валдомтадызь». Сестэ, келя, те виренть лемдизьгак «Лучинникекс».

Седе тов ледстни П. К. Любаев: «Мон эйкакшпингестэ а веть те вирьстэнтъ кочкинь кстыйть, инзейть, якинъ пангс. А. С. Пушкинэнь валморонзо мон карминь содамо эйкакшпингестэ саезь. Ульнинъ Болдинасо, ваннинъ Пушкинэнь садонть, лисьмапранть ды кудонть. Те кудосонть се шкастонть ульнесь

средней школа. Тосо тонавтность Пикшнянь ламо ломанть ды монь братомгак. Кудонь кенкшенть лангсо сёрмадозельть поэтэнтъ валонзо:

Почтенный замок был построен

Во вкусе умной старины,

Как замки строиться должны...

Нетъ валтнэнь содылинзе тосонь эрва тонавтницясь, седе тов, седе покшсто касозь, карминь содамо монгак.

Мария Андреевна Полетаева – монь васенце учительницам – ёвтнесь миненек, эйкакштненень, Лучинник вирденть ды сайнилимизь тов. Вирентень совазь, ловнось тенек стихть: «Роняет лес багряный свой убор...», «Уж небо осенью дышало...». Минь рузкс чарькодилинек пек беряньстэ, ялатеке масторов прыця тюжа лопатнень неезь, стихтнень содержанияст пачкодилъ тенек.

Александр Сергеевичень шкинемась лездась Павел Кирилловичень поэзиянь чарькодеме ды вечкеме. Секскак, ламо иень ютазь, эрзянь кельс алкуксонь ёрокчи марто ульнестъ ютавтозь сонзэ «Цыганы» поэмазо ды «Пророк», «Зима», «Няне», «Элегия» валморонзо.

1935-це иестэ, ШКМ-нь прядомадо мейле, Павел Кириллович кармась тонавтнеме Мокшэрзянь рабфаксо, конань прядызе 1938-це иестэ. Тесэ жо ушодсь валморонь сёрмадомояк. 1938-це иестэ «Ленинэнь киява» газетась печатызе П. Любаевень «Тундо» васенце валморозо. Од авторось курок кармась улеме те газетанть литературной вожодицякс. Се шкась сюпаволь поэтической од вайгельсэ. Мартонзо вейсэ ушодызь сёрмадомань кист И. Чумаков, С. Родькин, А. Чекашкин ды лият. Ламо ды питней лезкс макссь одтнэнь туртов И. П. Кривошеев поэтэсь. Ушодыця авторгнэненень пек малавикст ульнестъ С. Вечканов, А. Мартынов, П. Гайни поэтнэ, конат колоньгеменце иетнестэ нолдызь васенце сборникест. Нама, алкуксонь поэзиянь лексеманзо марямось лездась сёрмадомань мельтнень-превтнень кемекстамосо, кармавтсь домкасто ваномс поэзиянь теवंть лангс.

А. С. Пушкинэнь произведениядонзо башка колоньгеменце иетнестэ Любаев эрзянь кельс лезэвстэ ютавтынзе М. Лермонтовонь, Н. Некрасовонь, Т. Шевченконь стихотворенияст.

«Зярдо минек масторось тешкстась Т. Г. Шевченконь чачома чистэ саезь 125-це иень юбилеенть, республикань писательтне максть вал те шкантень ютавтомс эрзянь кельс «Кобзаренть», – ледстнесь П. К. Любаев. – «Кобзаресь» – валдо вальма Украинань седикелень эрямонтень. Те произведениянтъ эйсэ неявить келей паксятне, сынст ланга губорь пандотне-калмотне, бушовиця Днепрась, сад потсо ашо кудыне, пиже лугатне. Содынъ, те шкинемась сёрмадозь покш художественной вийсэ. Сонзэ эйсэ маряви алкуксонь ойме, кона совавтозь валморос. Ды весе тень эр्याвь ютавтомс эрзянь кельс. Те ульнесь покш тевъ». Эрзянь кельс ютавтозельть «Катерина» поэмась ды «Подземелье» поэмастонть «Три вороны» главась. Важдось лангсост эрзянь поэтэсь покш мельсэ. Те шкинеманъ тевесь Павел Кирилловичнэнь кандсь покш кеняркс.

Эрзянь кельсэ «Кобзаресь» лиссь 1940-це иестэ. А стяко те книгастонть кой-кона П. К. Любаевень переводтнэ совакшность «Родной литература» хрестоматияс. Шевченковской юбилейной комитетэсь паро ютавтоматнень кис казизе П. К. Любаевень медальсэ.

Вейке кельстэ омбоцес ютавтомась ламос тонавтызе эрзянь од поэтэнтъ: кассь сонзэ культуразо, сьопалгадсь кель-валозо, седе эрязасто кармасть вешнеме эсензэ вайгелензэ.

П. К. Любаевень эрямосонтъ стака тешкс кадсь Великой Отечественной войнась. Кода мокшэрзянь лия ламо писательтне, сон тусь фронтов 1941-це иестэ ды ульнесь тосо войнанть прядовомазонзо. Нетъ пултазь войнанъ китнень ланга ютазь, Любаевень марто свал ульнесь А. С. Пушкинэнь аволь покш книгинезэ. Бойтнень ютксо сэтъме шкасто сон ловнось ине поэтэнтъ произведениянзо, кунсолость ялганзо – солдатнэ.

Павел Кириллович эрямонь апак жаля тюрсь азарсь ятонть каршо. Сонензэ савсь улемс Сталинградонтъ кис бойтнесяк. Истя поэтэсь сёрмадсь те качамов, азарсь шкадонть:

А стувтса, кода толсо гувнось модась,
Зярдю войнань китнень ланга ютынь.
Зяро майсинь –
Теде ансяк монсь содан,
Изнямонтъ кис а жалязь вий путынь.

Ламо чувсь мода монь солдатонь коймесь,
Понгонинь толс ды вайсинь ине лейс.
Солдатонь виесь ды поэтэнь оймесь
Ламо шкань ютазь умок валовсть вейс.

«А стувтса, кода толсо гувнось модась...»

Войнасто кудов П. Любаев сась 1946-це иестэ, ансяк кадовсь шинельсэ, кармась – милиционерэкс. Исень солдатось важоди участковой уполномоченноекс Ковылкинской районсо. Мордовской АССР-нь внутренней тевень министерствасо важоди 1969-це иес. Остатка должностезэ МВД-нь кадрань отделэнь начальникень полавтыця, званиязо – «Внутренней службань подполковник».

Свал оперативной ды аволь шождыне важодемасо улезь, П. К. Любаев апак лотксе тонавни: прядызе высшей милицейской школанть, 1961-це иестэ прядызе Мордовской университетэнь филологической факультетэнтъ. Мукшнось сон шка ломань ютксо важодемантеньгак ды зярдояк эзизе стувтне сехте вечкевикс тевензэ – поэзиянтъ. Теде парсте кортыть сонзэ кедь алдо лисезь книгатне.

«*Мирэнь кис*» поэтэнтъ сборникентень, кона лиссь 1950-це иестэ, совась рузонь кельстэ ютавтозь зяряя поэтнэнь морост. Те – С. Алымовонь «Россия», «Гундонь садсо ламо мазый цецят», М. Исаковскоень «Вай, тумантнэ, монь шержей тумантнэ», «Катюша», «Балканской тештнень ало», А. Сурковонь «Конармейскоесь» ды украинской народной морось «Перьгавтынка, алят, лишменк». Теде башка, П. К. Любаевень сборникэнтъ ламо эседензэ седейс токиця стихензэ. Истя, «Мон нейгак солдатан» валморосонзо поэтэсь толкови:

Вечкевикс край, исьень тюрема пакся,
Примак идицят пельде поздоровт.
Таго тетъ сынъ ды таго тия яксян.
Неян содавикс пандот, лейть ды ровт.

Ещё а умок ульнить весе содов.
Душмантнэ кадсть ансяк кулов ды кевть.
Ней дивазь ванан: буто чачить одов,
Зяро теевить лангсот ине тевть.

Косо ульнестъ качамов, верев бойтне –
Ней розь паксятнень лымби тантей кошт.
Козонь чавовсть пси бойтнесэ геройтне –
Сынст памятьс теезь паро, мазый ошт.

Ней тесэ весе тееви од ладсо
Ды модань чамась таргась лия кедь.
Натой сёвонь паксятне вельтявсть садсо.
Ков иля варшта – од веле, од сэдъ...

Ды седе те неяви, буто онсо.
Кода кецнян, што од лисевкст нолдат.
Ней тесэ лакан мон робочей фронтсо,
Кода лакинъ, зярдю ульнинъ солдат.

Нейгак солдатонь кондямо обуцам:
А вешнян таркат шождынеть ды чевть
Мон сынъ, штобу тетъ путомс вием-моцем
Ды теемс сехте вадря, стака тевть.

«Мон нейгак солдатан»

Седе тов ловныцятне лембестэ вастызь «Ялгань вал» (1958),
«Пичень гайть» (1967), «Валдо ведьбайге» (1972), «Толбандянь

сяткт» (1979), «Кемема» (1990), «Васень теште» (1994), «Сюк-пря» (2000) ды лиятнень. Ламо валморосонзо ютавтозель рузонь кельс ды совасть «Голос сердца» (1961), «Сквозь свинцовые вихри» (1969), «Зерна радости» (1984), «Мужество» (2005) ды лия книгатнень. Весе неть книгатне эрзянь ды рузонь кельсэ парсте кортыть сень коряс, кода поэтэсь кассь, кода виензась сонзэ колчись ды келейгадсь мирэнтъ ды ломанентъ лангс вановтось.

Любаевень шкинемасонзо сехте покш тарка явовозель военно-патриотической лирикантень. Тесэ шкинемазо пешкедиль ризнэмань вийсэ сестэяк, зярдэ сон снартниль невтемс авань чачонтъ. Авась весемеде пштистэ ды домкасто маризе войнань зыянонтъ. Сон ильтинзе фронтов мирдензэ ды цёранзо, весе мелензэ-превензэ ульнестъ сюлмазь сынст марто, вечкемань ды ризнэмань ёжотне лездасть тензэ цидярдомс стакачитнесэ. Малавиксэнзэ чавомадост кулятне сялгильть седейс, шержей-гавтыльть а шкасто прячерть, саильть шумбрачинть. Ламо иес ёматотсь икелест чи валдось, ризксэсь нучк мендясь аванть. Маштозь мирдтне ды цёратне сулеекс эрясть аванть чаво кудосо. Зярс аволь пота войнадо мейлень шкась, авась учось, сон яксесь вишка яннэва покш кинть лангс, ваныль се ёнксонть пелев, ков умок ильтинзе малавиксэнзэ, стакасто таргилизе оймензэ ды мурдыль таго мекев. Теде пек парсте ёвтневи *«Меельце сёрма»* валморосонтъ:

Солдатось умок маштовсь фронтсо –
Аванзо седейсэ эзь куло.
Авазо эрва чистэ ризнэзь
Лисни велеушов, киулос.

Арси тосто вастомо ломань,
Кона пачти сех паро куля:
«Иля мелявто, седей пельксэнтъ
Эзизе саса войнань пуля...».

Паряк, ёвтасы, косо эри,
Кода эряви сонзэ муемс.
Цёранть вешнеме тиринь авась
Анок нармунекс ливтязь туемс.

Ансяк истят ломанть эзь вастне
Ды зярдояк а васты, нама.
Прязо васень ловокс ашолгадсь,
Ды черкстневсь кикссэ сыре чамась.

Мештьсэнзэ, седей вакссо, кандтни
Цёранзо човсезь меельць сёрманть,
Конань нейгак ловны сеедьстэ –
Истя энгамты седей орманть.

Эсензэ шкинемасонть Павел Кириллович мельспаросо лед-
стнесь сеть ломантнень, конат вастневсть эрямонь килангозонзо
ды сетнень, кить васов гайгевтизь тиринь эрзянь раськенть. Поэ-
тэнтъ седейсэ свал эрясь сыненст певтеме вечкема, ды сон весень
тердсь пингде-пингес ванстомс те ёжомарямонть эсь тиринь ло-
мантнненень, конатнеде седе питнейть ды малавикст масторлангсо
арасть. Кой-кона валонзо марявить гимнакс весе Вечкемантень,
кодамокс сонензэ эряви улемс:

Тонтъ кедтнесэ зяро пултт нуезельть,
Сынст эйсэ весе модась вельत्याви;
Зяро суро пингеть перть пивсэзель –
Кодамояк утомс а кельгствяви.

Эрзянь ава, кастыть ломанькс эйдеть,
Пек ламоль кудонь тевсэ озямось.
Роботадонтъ весе пуворсть кедеть –
Ансяк марявсть чевттъ, аволь казямот.

Эзить нолда ризксэнтъ эсеть седейс,
Стака шкастояк морылить гайсэ.
Тон кенярксов ульнить весемеде,
Одтнэнь ютксо киштилить пулайсэ.

Тонь ледстнезь монь седеем мелявты:
Парот пандомо эзинь кенере,
Мезе ютась се уш а велявты,
Ансяк седей валсо арсян меремс:

Вечкеде вечкевиксэнк, вечкеде
Седеяк, зярдю машты сынст нарdest.
Сыненст свал паро седей теде,
Лембе валтнэнь кис илядо тарде!

«Ледстнема авадон»

Ловнат неть валморотнень ды таго вестъ несак поэтэнтъ сю-
пав, ломанень вечкиця оймензэ. Киде ёвтакшнось строчкасонзо,
эрьвадонть мукшнось сехте чевте, сехте мазый, седейс токиця
валт, ды теньсэ – весе Любаев. Кода Ломань ды кода Поэт!

Библиографиясь

П. К. Любаевень произведениянзо художественной литературыасо башка изданият

Эрзянь кельсэ

Мирэнтъ кис: стихть. – Саранск: Мордовской государственной издательствась, 1950. – 47 с.

Ялгань вал: стихть. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1958. – 64 с.

Пичень гайть: стихть. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1967. – 71 с.

Валдо ведьбайге: стихть. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1972. – 71 с.

Толбандянь сяткт: стихть, балладат ды поэма. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1979. – 143 с.

Кемема: стихотвореният ды балладат. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1990. – 88 с.

Васенце теште: документально-художественной повесть. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 1994. – 80 с.

Сюкпря = Поклон: стихть / переводчиктне А. Коршунов, И. Пиняев, С. Макаров [ды лият]. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 2000. – 76 с.

Кочказь произведеният: стихть, повесть, ёвтнемат, ледстнемат. – Саранск: Мордовской книжной издательствась, 2009. – 272 с.

Рузонь кельсэ

Голос сердца: стихи / перевод В. Юшкина. – Саранск: Мордовское книжное издательство, 1961. – 79 с.

Сквозь свинцовые вихри: стихи / перевод И. Пиняева. – Саранск: Мордовское книжное издательство, 1969. – 59 с.

Зерна радости: стихи, поэмы / перевод С. Макарова, А. Коршунова, В. Юшкина [и др.]. – Саранск: Мордовское книжное издательство, 1984. – 71 с.

Поясок: сборник стихов. – Челябинск: Б-чка «Лилии», 2001. – 62 с.

Мужество: избранные стихотворения, баллады, поэмы, документально-художественная повесть. – Саранск: Мордовское книжное издательство, 2005. – 176 с.

Солнцеликая птица: (повесть о Герое Советского Союза И. А. Пожарском). – Лучегорск, 2006 («Тип. № 20»). – 132 с.

Моя великая земля: стихи / вольный перевод Н. В. Тихонова. – Саранск; Нижний Новгород: [б. и.], 2009. – 48 с.

Периодической изданиясо ды вейсэнь пусмотнесэ публикациятне

Эрзянь кельсэ

Кемечи: ёвтнема // Эрзянь правда. – 1975. – 22, 25 нояб.

Седей: ёвтнема // Сятко. – 1975. – № 1. – С. 48–52.

Ордакш бука: ёвтнема // Сятко. – 1991. – № 6. – С. 49–53.

Стака ёмавкс: Д. Т. Надькинэнь лецтнемга: стихть // Эрзянь правда. – 1992. – 1 авг.

«Вечкеде вечкевиксэнк, вечкеде...»: «Палт, седей!...»; Ледстнема; Солдатонь он; «Бронзасто теезь...»: стихть // Сятко. – 2004. – № 6. – С. 36–38.

«Мезенть моран эсень седейсэ...»: Казян кемема; Сельмстэть неса седееть; Столь; Мокшэрзянь мода; Цёковов тундо: [стихть] // Сятко. – 2008. – № 7. – С. 37–43.

«Палт, седей...»; Казян кемема; Вень тол; Сэрь: [стихть] // Сятко. – 2013. – № 9. – С. 5.

Ледстнема авадон; «Велесэ атякштнень морост гайтевь...»; Шумбракши; Модамартъ: [стихть] // Сятко. – 2014. – № 1. – С. 89–91.

Сыре солдат; Сельмстэть неса седееть; Цёковов тундо; Сон карми улеме; Идем каргт; Кавто тумот; Теле: [стихть] // Сятко. – 2014. – № 12. – С. 66–70.

Сёлмов эрзя: [стихть] // Сятко. – 2019. – № 1. – С. 66–68.

Рузонь кельсэ

Узел: Запев; Радуга; Из моего детства; Голос деда; Памяти мамы; Узел [и др.]: стихи / перевод С. Макарова // Красота человека: стихи / П. Любаев, М. Трошкин, Н. Чигодайкин. – Саранск, 1974. – С. 5–53.

Хлеб и железо / перевод Ю. Кабанкова; Весна / перевод Н. Бабицкой; Вера; Шинель; Поле не обманет / перевод Д. Костюрина [и др.]: стихи // Песни с берегов Суры и Мокши: стихотворения и поэмы. – Москва, 1988. – С. 4–58.

Спасенная реликвия: поэма / перевод Л. Насибулина // От Урала до Невы: сборник / составители: С. В. Самаров, С. Г. Макаров. – Челябинск, 2001. – С. 351–353.

«Заки Нури, мой друг, поэт казанский...» / перевод С. Макарова; Соседи / перевод Л. Барановой: стихи // День поэзии «Санкт-Петербург – Россия» – 2007. – Санкт-Петербург, 2007. – С. 125.

Публицистикась

Робочей-революционер: очерк: [о М. П. Баклайкине] // Сятко. – 1967. – № 6. – С. 47–49.

Кода эрзякс сёрмадынек «Кобзарень» // Сятко. – 1974. – № 5. – С. 35–38.

Лездамс од талантнэнь // Эрзянь правда. – 1980. – 9 авг.

Васенце герой: [об И. Пожарском] // Сятко. – 1985. – № 5. – С. 65–66.

Эри лецтнемасо: [о журналисте П. Батаеве] // Эрзянь правда. – 1987. – 17 сент.

Маней васолкст: одтнэнь творчестваст // Эрзянь правда. – 1988. – 30 янв.

А мадиця теште: [об И. Пожарском] // Эрзянь правда. – 1990. – 6 нояб.

Вел в атаку комиссар: к 85-летию со дня рождения И. А. Пожарского // Советская Мордовия. – 1990. – 26 окт.

Равонь ведь: И. Ф. Цыгановонь лецтнемга // Эрзянь правда. – 1990. – 30 июня.

Шумбрат, художник!: азкс Владимир Карасёвонь колга // Мокшень правда. – 1992. – 12 нояб.

Тириносенть – эрва кудос // Эрзянь правда. – 1993. – 13 нояб.

Воспоминания о войне // Проблемы новейшей истории и этнографии финно-угров: материалы научной конференции. – Саранск, 2012. – С. 129–137.

Монь тонавтыцям: [«Сятко» журналдонть] // Сятко. – 2019. – № 1. – С. 24–25.

Эряmodo ды шкинемадо литературась

Малькин, А. Павел Любаев / А. Малькин // Мокша. – 1969. – № 6. – С. 68–69.

Моро, А. Ялгадо вал / А. Моро // Эрзянь правда. – 1969. – 23 дек.

Горбунов, Г. [Об авторе] / Г. Горбунов // Любаев, П. Толбандянь сяткт: стихть, балладат ды поэма / П. Любаев. – Саранск, 1979. – С. 5–8.

Мартынов, А. Поэтической сяткт: ялгань вал / А. Мартынов // Эрзянь правда. – 1979. – 30 авг.

Республикать эрек цёфксоц // Мокшень правда. – 1979. – 22 дек.

Горбунов, Г. 40 иеть – поэтэнь стройсэ / Г. Горбунов // Сятко. – 1980. – № 4. – С. 68–73.

О присвоении почетного звания «Заслуженный писатель Мордовской АССР» Любаеву П. К.: указ Президиума Верховного Совета Мордовской АССР // Советская Мордовия. – 1980. – 6 янв.

Нурдыгина, В. С. Мордовская поэзия 1974–1975 годов / В. С. Нурдыгина // Очерки мордовской литературы. – Саранск, 1982. – С. 34–56. – (Труды / НИИЯЛИЭ при Совете Министров МАССР; Вып. 67). – С. 41–43: о стихах П. Любаева.

Бардин, П. Толсо эждязь поэзия / П. Бардин // Сятко. – 1988. – № 4. – С. 68–72.

Эрзянь поэtti П. К. Любаевонди ванды топоди 70 киза // Мокшень правда. – 1989. – 23 дек.

Горбунов, Г. И. Войнась а лепами седейсэ / Г. И. Горбунов // Горбунов, Г. И. Вастомат: литературно-критической статьят / Г. И. Горбунов. – Саранск, 1993. – С. 52–65.

Доронин, А. Ойме валдонь явшиця / А. Доронин // Доронин, А. Кинть ютасы молицясь: очеркть / А. Доронин. – Саранск, 1994. – С. 80–92.

Теке жо // Сятко. – 2004. – № 12. – С. 72–91.

Чернов, Е. И. История мордовской литературы: учебное пособие. – Саранск: Издательство Мордовского университета, 1993. – 90 с.

С. 72–74: о П. К. Любаеве.

Штрихи к портрету / Н. В. Зиновьев [и др.] // Современная мордовская литература (60–80-е гг.): [в 2 ч.] / НИИЯЛИЭ при Правительстве МССР. – Саранск, 1993. – Ч. 2. – С. 40–92.

С. 77–82: о творчестве П. Любаева.

Голос сердца // Известия Мордовии. – 1994. – 24 дек.

Зиновьев, Н. Валдо мелень казиця / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 1994. – 5 февр.

Имяреков, М. Г. Тяниень пингонь мокшэрзянь литературась: учебнай пособия / М. Г. Имяреков. – Саранск: Издательствась Мордовский университетонь, 1994. – 95 с.

С. 57–58: о П. К. Любаеве.

Оймезэ – ванькс лисьмапря // Эрзянь правда. – 1994. – 24 дек.

Зиновьев, Н. «Болдина маласо – чачома велем» / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 1995. – 23 дек.

Бакланова, М. «Стихами его сердце говорит» / М. Бакланова, С. Чеглакова // Известия Мордовии. – 1996. – 26 июля.

Зиновьев, Н. Толсо эждязь стихть / Н. Зиновьев // Зиновьев, Н. Валдо тештень пусмо: очеркть / Н. Зиновьев. – Саранск, 1996. – С. 80–91.

Доронина, П. Поэтэнь а шожда ки: творческой портрет / П. Доронина // Эрзянь правда. – 1997. – 24 мая.

Девяткин, С. Любаев Павел Кириллович / С. Девяткин // История Мордовии в лицах: биографический сборник / составители: П. Д. Грузнов, В. А. Чугунов. – Саранск, 1997. – Кн. 2. – С. 304. – (Труды / НИИЯЛИЭ при Правительстве РМ; Вып. 112. Сер. ист.).

Доронин, А. Вайме валдонь явонды / А. Доронин // Мокша. – 1999. – № 12. – С. 78–84.

Песня, идущая из сердца // Известия Мордовии. – 1999. – 24 дек.

Доронин, А. Ойме валдонь явиця / А. Доронин // Любаев, П. Сюкпря = Поклон: стихть / П. Любаев. – Саранск, 2000. – С. 3–10.

Зиновьев, П. Писателесь – милициянь полковник / П. Зиновьев // Эрзянь правда. – 2001. – 16 янв.

Корчиганов, О. Талисман поэта / О. Корчиганов // Любаев, П. Поясок: [стихи] / П. Любаев. – Челябинск, 2001. – С. 53–59.

Девяткин, С. Г. Любаев Павел Кириллович / С. Г. Девяткин // Мордовия: энциклопедия: в 2 т. – Саранск, 2003. – Т. 1. – С. 507.

Тяка жа // Мордовиясь: энциклопедия: кафта томса. – Саранск, 2007. – 1-це томсь. – С. 460.

Теке жо // Мордовиясь: энциклопедия: кавто томсо. – Саранск, 2007. – 1-це томось. – С. 449.

Зиновьев, Н. «Кенярды седеем ды касы мелем...» / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 2003. – 25 дек.

Доронина, П. Сон идесь Сталинградонтъ / П. Доронина // Сятко. – 2004. – № 6. – С. 111–121.

Корчеганов, В. Воин, милиционер, поэт / В. Корчеганов // Мокшень правда. – 2004. – 18 нояб.

Любаев Павел Кириллович (1919) // Писатели Мордовии: биографический справочник / составители: Е. М. Голубчик, Т. С. Баргова. – Саранск, 2004. – С. 78.

Доронин, А. М. Вайме валдонь явонды: очерк / А. М. Доронин; ётафтозе Р. Орлова // Мокша. – 2004. – № 12. – С. 90–96.

Зиновьев, Н. «Болдина маласа чачома велем...» / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 2004. – 23 дек.

Кириченко, Т. Голос сердца / Т. Кириченко // Известия Мордовии. – 2004. – 24 дек.

Любимов, А. Илядсь лемтьфоль поэтть-фронтоникть юбилеенцты / А. Любимов // Мокшень правда. – 2005. – 17 марта.

Дёрова, О. Музеесь тешкстызе чачома чинзэ / О. Дёрова // Эрзянь правда. – 2005. – 13 янв.

Зиновьев, Н. Писательть-академикть: [П. К. Любаев, В. Н. Корчеганов] / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 2005. – 10 марта.

Ишуткин, Н. Пикшня велень гайтев вайгельть / Н. Ишуткин // Эрзянь правда. – 2005. – 28 июля.

Ломшин, М. Вишка оянстэнь поэтэнтъ «ялгань валозо» / М. Ломшин // Сятко. – 2005. – № 7/8. – С. 232–235.

Любимов, А. Кецявтынзе од стихень пусмосо / А. Любимов // Эрзянь правда. – 2005. – 17 февр.

Меркушкина, Л. У мордвы есть свой Есенин: П. К. Любаев / Л. Меркушкина // Литературная Россия. – 2005. – 2 февр. – С. 12.

Щанкина, Р. Верьга канды поэтэнь леметь / Н. Щанкина // Эрзянь правда. – 2005. – 20 янв.

Мирская, Н. Слово об авторе / Н. Мирская // Любаев, П. Солнцеликая птица: повесть о Герое Советского Союза И. А. Пожарском / П. Любаев. – Лучегорск, 2006. – С. 131–132.

Артемьева, Ю. Палт седей! Иля сода сизема / Ю. Артемьева // Эрзянь правда. – 2009. – 24 дек.

Бородачев, И. «Смерш», поэзия и вся жизнь / И. Бородачев // Известия Мордовии. – 2009. – 24 дек.

Меркушкина, Л. Г. Поэт-фронтовик / Л. Меркушкина // Народное образование РМ. – 2009. – № 5. – С. 209–210.

[Об авторе] // Любаев, П. Моя великая земля: стихи / П. Любаев. – Саранск; Нижний Новгород, 2009. – С. 3–4.

Девяткин, С. Г. Любаев Павел Кириллович / С. Г. Девяткин // Мордовия, XX век: культурная элита: энциклопедический справочник: в 2 ч. / НИИГН при Правительстве РМ. – Саранск, 2010. – Ч. 1. – С. 349–350.

Доронина, Л. П. Толонь пачк / Л. П. Доронина // Эрзянь правда. – 2010. – 13 мая.

Корчеганов, В. Поэт, фронтовик / В. Корчеганов // Мокшень правда. – 2010. – 13 мая.

Дёмин, В. «Вечкеде вечкевиксэнк, вечкеде...» / В. Дёмин // Сятко. – 2011. – № 5. – С. 58–69.

Корчиганов, О. Секрет талисмана Павла Любаева / О. Корчиганов // Известия Мордовии. – 2012. – 25 дек.

Торопкина, Н. Военно-патриотической лирикась П. Любаевень творчествасо / Н. Торопкина, Е. И. Чернов // Актуальные проблемы филологии и журналистики: сборник научных трудов / МГУ им. Н. П. Огарева. – Саранск, 2012. – С. 83–86.

Казаков, А. Сталинградонь олякстомтыця... / А. Казаков // Эрзянь правда. – 2013. – 7 февр.

Корчеганов, В. Поэтэнтъ талисманозо / В. Корчеганов // Эрзянь правда. – 2013. – 18 апр.

Маскаева, С. Н. П. К. Любаевень творчествасо жанрань ды тематикань келейчись / С. Н. Маскаева // Маскаева, С. Н. Мокшэрзянь литература = История мордовской литературы: тонавтома книга / С. Н. Маскаева, М. Н. Салаева, Н. И. Швечкова. – Саранск, 2013. – С. 168–173.

Казаков, А. Сталинградонь олякстомтыця...: [П. К. Любаевень эйстэ] / А. Казаков // Эрзянь правда. – 2013. – 7 февр. – С. 15.

Корчеганов, В. Поэтэнтъ талисманозо: [П. К. Любаевень эйстэ] / В. Корчеганов // Эрзянь правда. – 2013. – 18 апр. – С. 15.

Корчеганов, В. Пушкинэнь книганть кандтнесь седеензэ вакссо: [документальной очерк П. К. Любаевень эйстэ] / В. Корчеганов // Эрзянь правда. – 2013. – 10 окт. – С. 15.

Ерёмина, Ю. Поэтэнь ды прозаикэнь ледстнемга: П. К. Любаевень 95 иетненень / Ю. Ерёмина // Эрзянь правда. – 2014. – 31 дек. – С. 6.

Корчеганов, В. Сон Пикшнястоль: П. К. Любаевень чачома чистэнзэ 95 иетненень / В. Корчеганов // Эрзянь правда. – 2014. – 25 дек. – С. 5.

Дёмин, В. «Эряк тундонь манейсэ эждязь...»: [П. К. Любаевень эйстэ] / В. Дёмин // Сятко. – 2014. – № 12. – С. 71–88.

«Они воспели Сталинград»: [о мордовских писателях – участниках Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. П. К. Любаеве, Ф. К. Андрианове] // Известия Мордовии. – 2018. – 2 февр. – С. 5.

Валморот, конат алтазь П. К. Любаевнень

Агеев, Е. «Иля яка урвакстома: [стих] / Е. Агеев // Сятко. – 2008. – № 7. – С. 36.

Арапов, А. «Вай, а стяко тон Пикшнясо чачить...» / А. Арапов // Сятко. – 1999. – № 12. – С. 45.

Родионова, Н. «Тон валсо орожат минек...» / Н. Родионова // Сятко. – 2008. – № 11. – С. 42.

Втулкин, М. А. Видьмекс / М. А. Втулкин // Сятко. – 2009. – № 3. – С. 51.

Башка произведениятнеде ды сборниктнеде литературась

Мирэньт кис: стихть (1950)

Мартынов, А. К. Мирэньт кис / А. К. Мартынов // Изнямо. – 1951. – № 10. – С. 253–255.

Видманов, Н. За мир! / Н. Видманов // Литературная Мордовия. – 1952. – № 5(9). – С. 341–344.

Ялгань вал: стихть (1958)

Пиняев, И. Павел Любаевень стихтнеде / И. Пиняев // Эрзянь правда. – 1959. – 5 апр.

Инжеватов, И. К. Мордовская поэзия 1958 года / И. К. Инжеватов // Труды / НИИЯЛИЭ при Совете Министров МАССР. – Саранск, 1960. – Вып. 20. – С. 143–164.

С. 153–155: о сборнике стихов «Ялгань вал».

Пичень гайть: стихть (1967)

Гайни, П. Пичень гайть / П. Гайни // Эрзянь правда. – 1967. – 7 окт.

Чигодайкин, И. Сосновый звон / И. Чигодайкин // Советская Мордовия. – 1967. – 24 нояб.

Валдо ведьбайге: стихть (1972)

Борисов, А. Поэзиясь невти эрямонтъ / А. Борисов // Сятко. – 1973. – № 1. – С. 70–72.

Нурдыгина, В. Поэзия 1972–1973 годов / В. Нурдыгина // Очерки жанров мордовской литературы (1972–1973 гг.). – Саранск, 1978. – С. 37–61. – (Труды / НИИЯЛИЭ при Совете Министров МАССР; Вып. 65).

С. 41–42: о сб. «Валдо ведьбайге» («Светлая капля»).

Зерна радости: стихи, поэмы (1984)

Петрухин, В. Гимн жизни / В. Петрухин // Советская Мордовия. – 1984. – 20 сент.

Песни с берегов Суры и Мокши: стихотворения и поэмы (1988)

Зиновьев, Н. Песни с берегов Суры и Мокши / Н. Зиновьев // Советская Мордовия. – 1989. – 22 авг.

Кемема: стихотвореният ды балладат (1990)

Зиновьев, Н. Покш кемема / Н. Зиновьев // Эрзянь правда. – 1990. – 29 мая.

Васенце теште: документально-художественной повесть (1994)

Доронин, А. Сёрмадозь седей верьсэ / А. Доронин // Эрзянь правда. – 1994. – 17 авг.

Симдянов, Н. Васенце герой / Н. Симдянов // Эрзянь правда. – 1994. – 10 дек.

Сюкпря = Поклон: стихть (2000)

Дёмин, В. Сюкпря «Сюкпрянтъ» кис / В. Дёмин // Сятко. – 2000. – № 7. – С. 98–102.

Поясок: сборник стихов (2001)

Дёмин, В. «Как разноцветный поясок» / В. Дёмин // Мордовия – 7 дней. – 2002. – 29 мая – 4 июня (№ 22). – С. 16.

Мужество: избранные стихотворения, баллады, поэмы, документально-художественная повесть (2005)

Зиновьев, Н. Эсь эрямонзо ёвтнине стихсэ... / Н. Зиновьев // Сятко. – 2005. – № 7/8. – С. 251–253.

Теке жо // Эрзянь правда. – 2005. – 7 июля.

Кочказь произведенийт: стихть, повесть, ёвтнемат, ледстнемат (2009)

Дёмин, В. «Вечкеде вечкевикэнк, вечкеде...» / В. Дёмин // Сятко. – 2011. – № 5. – С. 58–69.

Библиографиясь

Брыжинский, А. И. Любаев Павел Кириллович // Писатели Мордовии: библиографический справочник: в 2 т. Т. 2. Л–Я / составители: А. И. Брыжинский, Л. П. Бойнова, Е. И. Чернов, 2015. – С. 28–34.

«Палт, седей! Иля сода сизема...»

Методико-библиографической теевксэсь,
конась алтави эрзянь поэтэнтъ П. К. Любаевень
100 иень топодеманть, Ине Изнямонь 75 иетненень

Пурныцясь

Валентина Борисовна Бояркина

Оригинал-макет подготовлен в редакционно-издательском отделе
Национальной библиотеки им. А. С. Пушкина РМ

Компьютерная верстка и техническая редакция
М. А. Кузьминой

Формат 60 x 84 1/16. Печ. л. 1,75. Тираж 40 экз. Заказ № 18
Национальная библиотека им. А. С. Пушкина Республики Мордовия
430005, г. Саранск, ул. Б. Хмельницкого, д. 26, факс 32-86-69,
<http://natlibraryrm.ru>
e-mail: library@moris.ru.

